Porównanie tłumaczeń Marka 1:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A gdy powiedział mu zaraz odszedł od niego trąd i został oczyszczony
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zaraz zszedł z niego trąd i został oczyszczony.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zaraz odszedł od niego trąd, i został-oczyszczony.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A gdy powiedział mu zaraz odszedł od niego trąd i został oczyszczony
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tej chwili zszedł z niego trąd i stał się czysty.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy Pan to powiedział, natychmiast trąd go opuścił i został oczyszczony.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy to Pan rzekł, zarazem odszedł trąd od niego, i był oczyszczony.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy rzekł, natychmiast odszedł trąd od niego i był oczyścion.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zaraz trąd go opuścił, i został oczyszczony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I natychmiast zszedł z niego trąd, i został oczyszczony.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I trąd natychmiast go opuścił, i został oczyszczony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I natychmiast trąd ustąpił. Został oczyszczony.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Z miejsca trąd go opuścił i stał się czysty.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W tej samej chwili zniknął trąd, a człowiek ten został uzdrowiony.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zaraz trąd zniknął z jego ciała, i został oczyszczony.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вмить зійшла з нього проказа і він очистився.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	I prosto potem odszedł od niego trąd, i został

[1)] <x>120 5:1</x>; <x>490 4:27</x>

	dynamiczny		oczyszczony.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zarazem odszedł od niego trąd i został oczyszczony.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Natychmiast cara'at ustąpił, i został oczyszczony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I natychmiast trąd z niego zniknął, tak iż stał się czysty.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Trąd natychmiast zniknął i w jednej chwili człowiek ten odzyskał zdrowie.